

(b) if so, the action taken by the authorities in the matter?

MR. P. VISVANATHA AIYAR (*Ag. Secretary to Government*): (a) Yes.

(b) As Ottasekharamangalam is only 8 miles from Perumkadavila, where there is a dispensary, the petitioners have been informed by the Administrative Board, Medical Services, that there is no necessity to open a dispensary there at present.

MR. N. K. KRISHNA PILLAI (*Neyyattinkara*): May I know who made the enquiry on this petition?

MR. P. VISVANATHA AIYAR (*Ag. Secretary to Government*): The Inspecting Medical Officer.

MR. N. K. KRISHNA PILLAI (*Neyyattinkara*): May I know whether the enquiry was made, *in person* or by deputing any other officer under him?

MR. P. VISVANATHA AIYAR (*Ag. Secretary to Government*): I do not know that. I have before me only the report of the Administrative Board, Medical Services; and that does not say anything about it.

MR. N. K. KRISHNA PILLAI (*Neyyattinkara*): May I know whether the officer who enquired considered the question of opening at least a bi-weekly dispensary in that place?

MR. P. VISVANATHA AIYAR (*Ag. Secretary to Government*): That information is not now available.

MR. N. K. KRISHNA PILLAI (*Neyyattinkara*): Does the file give any information on the matter?

MR. P. VISVANATHA AIYAR (*Ag. Secretary to Government*): No. It is only a resolution from the Board that I have before me.

*Establishment of a Tuberculosis Hospital in South Travancore.*

216. MR. N. K. KRISHNA PILLAI (*Neyyattinkara*): With reference to the proposal for the establishment of a Tuberculosis Hospital in South Travancore, will the Government be pleased to state what steps they have taken in that direction since the reference made to the same by the Dewan-President at the last meeting of the Legislative Council?

MR. P. VISVANATHA AIYAR (*Ag. Secretary to Government*): The site suggested for the proposed Tuberculosis Sanatorium is that of an abandoned estate, Sengamal by name, lying in the Mahendragiri State Forest. The investigation of the alignment of a road to the site, running entirely through Travancore, has been completed by the Division Officer, Nagercoil, and the detailed survey for preparing the estimate for constructing the road is in progress.

*Translation of the Land Revenue Manual into Malayalam.*

217. MR. JOSEPH KUNJU (*Changanachery cum Peermade*): Will the Government be pleased to state:

(a) whether they have at any time decided to publish a Malayalam translation of the *Land Revenue Manual*;

(b) if so, how many years is it since such a decision was made;

(c) whether they have translated and published the *Land Revenue Manual* in Malayalam till now 14-4-1107; and

(d) if not, the reasons for the same?

MR. P. VISVANATHA AIYAR (*Ag. Secretary to Government*): (a) and (b). The proposal to translate the *Land Revenue Manual* was considered at the time when the *Manual* in English, was published; and later on in 1919 the Government decided that a translation of the first three volumes of the *Manual* was necessary.

(c) The answer is in the negative.

(d) The Government reconsidered their original decision to translate the existing *Land Revenue Manual*, Vols. I to III and in the year 1922 gave up the idea of translating the above volumes in their present form or even select portions thereof. Government have decided to revise Volume III of the *Manual* more or less on the lines of the Standing Orders of the Board of Revenue, Madras, and the work will be taken up soon. The publication of a Malayalam translation will be considered after the issue of the revised *Manual* in English.

MR. JOSEPH KUNJU (*Changanachery cum Peermade*): ലാൻഡ് റവന്യൂ മാനുവൽ മലയാളത്തിൽ തർജ്ജിമ ചെയ്യണമെന്നു ആദ്യമായി തീരുമാനിച്ചത് ൧൯൧൯-ലാണെന്നും, ൧൯൨൨-ൽ അതു വേണ്ടെന്നു വച്ചു എന്നും കാണുന്നു. ഈ മൂന്നു കൊല്ലക്കാലവും ഇതിനെപ്പറ്റി ആലോചിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുകയായിരുന്നെങ്കിലും?

MR. P. VISVANATHA AIYAR (*Ag. Secretary to Government*): ഈ മൂന്നുകൊല്ലവും ആക്ഷൻ ഒന്നും എടുത്തില്ല.

MR. JOSEPH KUNJU (*Changanachery cum Peermade*): ഈ മൂന്നു കൊല്ലവും ഈ സംഗതി ഗവണ്മെന്റിന്റെ ആലോചനയിൽ ഇരിക്കുകയായിരുന്നെങ്കിലും?

MR. P. VISVANATHA AIYAR (*Ag. Secretary to Government*): ആയിരിക്കണം.

MR. JOSEPH KUNJU (*Changanachery cum Peermade*): ഒരിക്കൽ ആലോചിച്ചു തീർച്ചപ്പെടുത്തിയ സംഗതി വീണ്ടും ആലോചനയ്ക്കു വയ്ക്കാനുള്ള കാരണമെന്താണ്?

MR. P. VISVANATHA AIYAR (*Ag. Secretary to Government*): തർജ്ജിമ ചെയ്യണമെന്നോ വേണ്ടയെന്നോ എന്നുള്ള സംഗതി വീണ്ടും ഗവണ്മെന്റിന്റെ ആലോചനയിൽ വന്നു. അതനുസരിച്ച് ൧൯൨൨-ൽ തീർച്ചപ്പെടുത്തി.

MR. JOSEPH KUNJU (*Changanachery cum Peermade*): ഒരിക്കൽ തീരുമാനിച്ച സംഗതി വീണ്ടും ആലോചനയ്ക്ക് വരുവാനുള്ള കാരണമെന്താണെന്നാണ് ഞാൻ ചോദിച്ചത് ?

MR. P. VISVANATHA AIYAR (*Ag. Secretary to Government*): പ്രത്യേകമായിട്ട് കാരണമൊന്നും അറിഞ്ഞുകൂടാ.

MR. JOSEPH KUNJU (*Changanachery cum Peermade*): അതാരോട് ചോദിച്ചാൽ അറിയാമെന്നു മെമ്പർമാർ പറയുവാൻ ഭയമുണ്ടാകുമോ?

MR. P. VISVANATHA AIYAR (*Ag. Secretary to Government*): കാരണമൊന്നും ഫയലിൽ ഇല്ല. മൻ മൻ-ൽ തജ്ജിമചെയ്യുന്നതെന്നു തീർച്ചയല്ല. മൻ മൻ-ൽ അതു വേണ്ടെന്നുവെച്ചു. ഇത്രമാത്രമേ ഇവിടെയുള്ളൂ. ഇതു പത്തു കൊല്ലത്തിനു മുമ്പുള്ള ഒരു സംഗതിയാണ്.

MR. JOSEPH KUNJU (*Changanachery cum Peermade*): മൂന്നാലുപാലും പുതുക്കണമെന്നു ഉദ്ദേശിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നു പറഞ്ഞു. ഒന്നും രണ്ടും വാല്യം പുതുക്കേണ്ട ആവശ്യമില്ലല്ലോ ?

MR. P. VISVANATHA AIYAR (*Ag. Secretary to Government*): ഒന്നും രണ്ടും വെച്ചുത്തിലുള്ള റെഗുലേഷനും റൂറസുകളും ഗസറ്റിൽ പരസ്യം ചെയ്തിട്ടുണ്ട്.

MR. JOSEPH KUNJU (*Changanachery cum Peermade*): ലാൻറു റവന്യൂമാനുവൽ ഏതെങ്കിലും വാല്യം മലയാളത്തിൽ തജ്ജിമചെയ്തിട്ടുണ്ടോ ?

MR. P. VISVANATHA AIYAR (*Ag. Secretary to Government*): ഇല്ല.

MR. JOSEPH KUNJU (*Changanachery cum Peermade*): ഒന്നും രണ്ടും വാല്യം പുതുക്കേണ്ട ആവശ്യമില്ലാത്ത സ്ഥിതിക്ക് അവ തജ്ജിമ ചെയ്യാതിരുന്നതിനുള്ള കാരണമെന്താണ് ?

MR. P. VISVANATHA AIYAR (*Ag. Secretary to Government*): കാരണം എന്താണെന്നു ഇപ്പോൾ പറയാൻ നിവൃത്തിയില്ല.

MR. JOSEPH KUNJU (*Changanachery cum Peermade*): ഞാൻ എന്റെ ചോദ്യത്തിൽതന്നെ അതു ചോദിച്ചിട്ടുണ്ട്.

MR. P. VISVANATHA AIYAR (*Ag. Secretary to Government*): അതിനെപ്പറ്റിയുള്ള ഇൻഫർമേഷൻ ഒന്നുമില്ല.

MR. JOSEPH KUNJU (*Changanachery cum Peermade*): അതായതു ഉത്തരം പറയുവാൻ നിവൃത്തിയില്ലാത്ത ഒന്നാണ് എന്റെ ചോദ്യം എന്നാണോ ഞാൻ മനസ്സിലാക്കേണ്ടത് ?

MR. P. VISVANATHA AIYAR (*Ag. Secretary to Government*): അതിനെപ്പറ്റിയുള്ള വിവരങ്ങളൊന്നും ഇവിടെയില്ല.

MR. JOSEPH KUNJU (*Changanachery cum Peermade*): ഈ വിവരം എവിടെ അന്വേഷിച്ചാൽ എനിക്കറിയാൻ സാധിക്കുമെന്നു പറയുവാൻ മെമ്പർക്ക് ഭയമുണ്ടാകുമോ?

MR. P. VISVANATHA AIYAR (*Ag. Secretary to Government*): അതു തൽക്കാലം അന്വേഷിക്കേണ്ട ആവശ്യമില്ല.

MR. JOSEPH KUNJU (*Changanachery cum Peermade*): അത് എനിക്ക് അന്വേഷിച്ചറിയേണ്ട ആവശ്യമുണ്ടോ ഇല്ലയോ എന്നു നിശ്ചയിക്കേണ്ടതു ഞാനാണല്ലോ.

*Promotion of Pakuthi Accountants who have passed the Revenue and Account Tests.*

218 MR. JOSEPH KUNJU (*Changanachery cum Peermade*): Will the Government be pleased to state :

(a) the number of Pakuthi Accountants in the State who have passed the Revenue and Account Tests; and

(b) whether they have ruled that the Pakuthi Accountants who pass the Revenue and Account tests should be given grade promotions?

MR. P. VISVANATHA AIYAR (*Ag. Secretary to Government*): (a) One.

(b) The answer is in the negative.

MR. JOSEPH KUNJU (*Changanachery cum Peermade*): പാർട്ടി (എ) ഇതിൽ ഒരാൾ വെമ്പു ടെസ്റ്റും അക്കൗണ്ടു ടെസ്റ്റും പാസ്സായട്ടുണ്ടെന്നു പറയുന്നുണ്ട്. അതാരാണെന്നു പ്രസ്താവിക്കാൻ ഭയമുണ്ടാകുമോ?

MR. P. VISVANATHA AIYAR (*Ag. Secretary to Government*): അറിഞ്ഞുകൂടാ. വേണമെങ്കിൽ എഴുതിചോദിച്ചുപറയാം.

MR. JOSEPH KUNJU (*Changanachery cum Peermade*): ഒരാളുണ്ടെന്നു എങ്ങനെ അറിഞ്ഞു?

MR. P. VISVANATHA AIYAR (*Ag. Secretary to Government*): അതിനെപ്പറ്റി ഇൻഫർമേഷൻ ഉണ്ട്.

MR. JOSEPH KUNJU (*Changanachery cum Peermade*): അതാരാണെന്നു എവിടെയാണെന്നും അറിഞ്ഞുകൂടാ?

MR. P. VISVANATHA AIYAR (*Ag. Secretary to Government*): അറിഞ്ഞുകൂടാ.

*Statement of expenditure for the Water Works Division.*

219 MR. K. KRISHNAN NAYAR (*Pattanamtitta*): Will the Government be pleased to lay on the table a statement showing ;